



火柴

Kadokawa Comics A

マッチショウジョ

少女



SUZUKI 鈴木小波 SANAMI

品質  
特選

謹製

大願  
成就

妄想  
拡大

SAFETY

國産

MATCHES

The Little Match Girl

Kadokawa Comics A





# 燐寸少女

WATCH GIRL

Suzuki Sarumi

Chapter One 幻と魔の邂逅





# Contents

chapter one	fantasies and wishes	001
chapter two	supremes, true nature	047
chapter three	within the heart	077
chapter four	tokyo tower	105
chapter five	a holiday of fantasy	143
chapter six	true wish	167







**A-  
AKITSU**

**DON'T  
LOOK  
AWAY,  
YOU  
IDIOT!**



**Not  
fair!**

**AKITSU-  
KUN IS  
MINE!!**

**KYAA**

**Wait a  
second,  
isn't that  
mean to  
Akitsukun?**

**PLEASE  
MOVE!**



**STOP**

**STOP  
IT!**

**OI**

**AND ARE  
ALWAYS  
CONCERNED  
ABOUT ME...**

**SHAME-  
LESS**

**THEY'RE  
ANNOYING**

**HONESTLY,  
THOSE  
CREATURES  
CALLED  
WOMEN**





\*2017 TORQUE AWARDS WINNER - BEST CHARACTER OF THE YEAR









Fig. 10. Look about 8000007





**I WANT  
TO BE  
POPULAR!!!**





© 2014



**MAY  
YOUR  
STENCH  
BE  
SPREAD  
!!!**





SHALIN 0007 SHALIN 0007

SHALIN 0007

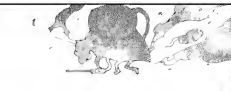


SHALIN 0007



SHALIN 0007







**MAY  
YOUR  
STENCH  
BE  
SPREAD**





WHAT  
HAD-  
PENED  
?!

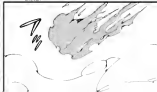
BWAH  
IT  
STINKS!



WHAT  
HAD-  
PENED  
?!



WHAT  
HAD-  
PENED  
?!





TM & © 2004 SHUEI SHINSHU. ALL RIGHTS RESERVED.









10/16, 2007

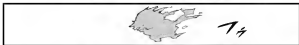


10/16, 2007



10/16, 2007











A  
D  
E  
S  
T  
.



WITH  
THESE  
WATCHES,

ENTER

I AM NO  
LONGER



I  
love  
you

!!!!



BETTER  
PLAN THE  
OTHER  
48 USES  
CARE-  
FULLY.

THERE  
ARE 50  
MATCHES,  
HUH.



宝火 威力大  
燃焼力強い  
燃焼力強い  
燃焼力強い

Girl  
Match

Attention: These matches are  
for use with fantasies and  
fantasy matches.

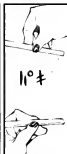


WHAT'S THE  
DIFFERENCE  
BETWEEN  
FANTASIES  
AND WISHES?

HAH?



IT'S  
THE  
RESO-  
LU-  
TION.



110°

AVO-  
CADO  
AND  
CHEESE

NO, THAT  
DOESN'T  
MATTER

WHO  
ARE  
Y-

YOU  
SCARED  
ME.

IT'LL GRANT  
ANY WISHES,  
RIGHT?!

THESE  
MATCHES  
ARE AMAZING

NOT  
'WISHES',  
SIMPLY  
'FANTA-  
SIES'.

LIKE I  
SAID...  
WHAT EVEN  
IS THE  
DIFFER-  
ENCE...

DON'T  
YOU  
THINK  
IT'D BE  
DELI-  
CIOUS?

HMM?

THEY'RE  
AVOCADO-  
CHEESE  
NOODLES.

THESE  
CLIP  
NOODLES  
WERE  
FORMED  
FROM MY  
FANTASY.





REALLY?

IMAGINATION?

HOWEVER

WHAT MATERIALISED HERE

IT STINKS

WHAT IS THIS

THIS STENCH

FANTASIES ARE WHERE IMAGINATION FALLS SHORT, YOU SEE.

I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU'RE SAYING AT ALL.

IS IT TRULY DELICIOUS?

THIS IS

AH



BY WOODS





AT LEAST  
UNDERSTAND  
WHAT KINPA  
BOFY YOU'RE  
IN

YOU  
PEST!



WHY IS IT  
MY  
FAULT?!

HAH?  
HAAAA  
HH?!

YOU  
JEAL-  
OUS  
OF  
ME?



JEAL-  
OUS?



DON'T  
GET SO  
HIGH AND  
MIGHTY.

FILM FROM  
THE SIDE  
AND TAKE A  
GOOD  
LONG LOOK

IN A  
MIRROR,



QUEEN  
BEEP  
NO...



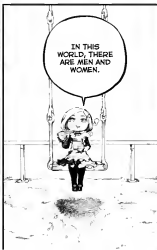
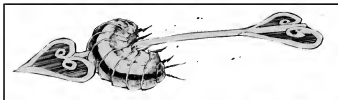
WHAT ARE  
YOU  
DOING,  
ANTHRUP

A MATCH?



L  
O  
V  
E  
S  
!!!

I'M  
THE  
EMPEROR  
THAT  
EVERY  
FEMALE  
ON  
EARTH















WILL,  
EITHER  
WAY



EH

CHOUNO-  
SAN  
WASN'T  
HIT BY AN  
ARROW,  
HEH.

IT  
WORKS!  
EVEN  
THOUGH  
JUST  
HUMANS  
WOULD  
HAVE  
BEEN  
FINE

AHA-  
HA-  
HA-  
HA!!



AKITSU-  
KUN?



I'M FINE,  
I'M FINE,  
JUST A SMALL  
FAILURE,  
THAT'S ALL.







IF YOU  
SEEK ALL  
THE LOVE



YOU  
SHOULD  
HAVE  
IMAGINED  
THE DIFFER-  
ENT FORMS  
IT WOULD  
COME IN.

WHAT

WHAT  
ARE  
YOU

SAYING  
?

FANTASY -  
IMAGINATION  
IS NOT  
ENOUGH  
FOR IT.





WHAT?  
DID YOU  
SAY  
SOME-  
THING?



IT'S ALL  
FINE,  
DON'T BE  
SCARED.



FROM  
HERE ON,  
I WILL



TO THIS  
GIRL'S  
LOVE,

THERE IS A  
RESPONSI-  
BILITY AND A  
RESOLUTION.

THIS  
IS A  
WISH.



WHY?

HOW...



I WILL  
TAKE  
CARE  
OF  
YOU,  
FOR  
LIFE







WELL,  
THESE  
MATCHES  
ARE JUST  
KINDLING.

FANTA-  
SIES, THE  
ENDS OF  
WISHES,

THERE'S NO  
NEED FOR  
ANY RESPON-  
SIBILITY OR  
RESOLVE.



IF,  
DESPITE  
THAT...  
WHAT DO  
YOU SAY?



TO  
YOUR HAPPI-  
NESS.



YOUR  
FANTASY  
WAS  
JUST A  
SMALL  
SPARK

YOU COULD  
NOT WIN  
AGAINST THE  
BURNING  
PYRE OF  
HER WISH



Are you  
in need of  
some  
matches?



<http://www.mangakakushi.org>  
Follow us on  
Facebook: [mangakakushi](https://www.facebook.com/mangakakushi)

**MATCH GIRL - CHAPTER 1**

- RAW : BINGU
- TRANSLATOR : DUCKY PERCH
- CLEANER : BINGU
- EDITOR : BINGU
- TYPESETTER : BINGU

# WATERFLAME SCANLATIONS

少女  
Match Girl  
Kadokawa Comics A

TRANSLATOR: 小波 SANAMI

LYNXIAN

TS/CLEANER:

WATERFLAME

QC:

XENON

PROOFREADER:

LYNXIAN

t  
b

f

f

Waterflamescans

Waterflame @ bato.to

Waterflame Scanlations



Thank you Kawa Scans  
for the raws!

MATCHES

Kadokawa Comics A

# WATERFLAME SCANLATIONS

WE ARE LOOKING FOR TRANSLATORS(JP->ENG),  
CLEANERS, AND PROOFREADERS!!



NO KNOWLEDGE OF JAPANESE  
REQUIRED!... UNLESS YOU'RE  
A TRANSLATOR THAT IS!

 Waterflamescans

 Waterflame@bato.to

 Waterflame Scanlations

YOU'RE PRETTY MUCH  
ALREADY ACCEPTED!  
WE DON'T BITE!

Chapter 2 What it ultimately  
boils down to





STOP  
TOSSING YOUR  
CIGARETTE  
BUTTS ON THE  
GROUND.

HEY,

©2010  
Masaru  
Yoshida

and old  
men just  
turn a  
blind eye  
to things.

Japanese  
people  
apologize  
without  
reservation.



It's okay.

Does  
contrition  
mean you?

I'm sure  
everyone  
here has a  
strong  
sense of  
justice.

Plus, this is  
Akihabara.



I enforce the same sort of justice as the protagonist, Izumi Taiga.

As a devotee of the popular tokusatsu hero "Akujiki Man III",



WHAT ARE YOU GONNA DO IF YOU EXPOSE CHILDREN TO IT?!

I MEAN SHAKING WHILE WALKING IS AGAINST THE LAW TO BEGIN WITH!!



THERE'S A CONNECTION BETWEEN A TOWN'S LANDSCAPE AND ITS CRIMINAL ACTIVITY, YOU KNOW. THIS IS AKIRA, WHICH IS SAID TO STRIKE OF COURSE EVEN UNDER THE BEST OF CIRCUMSTANCES, SO YOU CAN AT LEAST CLEAN UP AFTER YOUR OWN DISGRACES.

DID YOU KNOW THAT REMOVING GRAFFITI IN NEW YORK REDUCED THE AMOUNT OF CRIME?





W-WHAT AN  
INTOLERANT  
GUY...

10% of  
people get  
unjustifiably  
angry when  
given advice.





TEXT: I'M REALLY SORRY!!





THIS IS A  
SPECIALTY  
MATCH SHOP.

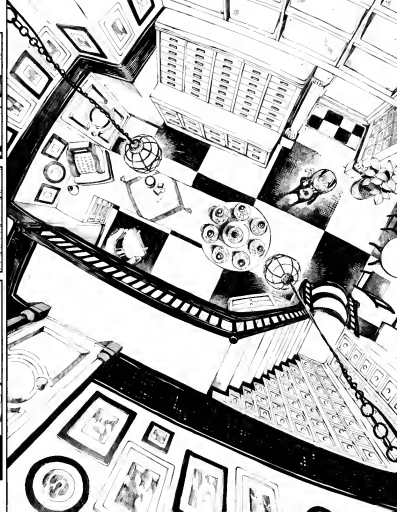
WELCOME.



WOW, IT REALLY  
FEELS LIKE A  
PROFESSIONAL  
SHOP.



I  
WONDER  
WHAT  
THEY  
SELL.



MAKING YOUR  
FANTASIES A REALITY  
2F Match Girl



ONLY IN  
AREA.

FANTASIES?  
INTO REAL-  
ITY? AND IT'S  
GOT "GIRL" IN  
THE NAME, NO  
LESS.



Match Girl

I guess  
it's a good  
Cafe.



BYE, BYE

OOH.





THIS IS A TYPE OF COFFEE KNOWN AS KOPI LUWAK. IT IS VALUED RATHER HIGHLY.



UM, WHAT THE...?

ER,

Here

Your

HELP YOURSELF.

IT WILL GIVE CONCRETE FORM TO YOUR THOUGHTS. IN OTHER WORDS, YOUR FANTASIES.

THESE FANTASY MATCHES ARE WHAT WE SELL HERE. WHILE ONE OF THESE IS LIT,

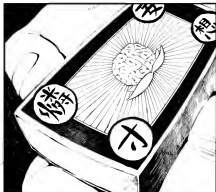


HLH?

THE FANTASY MAY SEEM A BIT OLD-FASHIONED, BUT THE RETRO LOOK IS QUITE STYLISH.

ONE BOX IS EQUIVALENT TO A YEAR OF YOUR LIFESPAN.



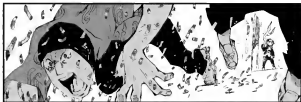














SHOCK! EVIL



THE  
PERSUASIVE  
FORCE I  
LACKED.





"KOPI LUWAK" IS  
A COFFEE BEAN  
WHICH IS PICKED  
OUT OF A CIVET'S  
FECES.

WELL,  
AS AN  
EXAMPLE,

EH? OF  
WHATTY

THIS COFFEE I  
OFFERED YOU THE  
OTHER DAY,

UHH, THAT  
EXPENSIVE  
SOMETHING OR  
OTHER?

SO WHY  
BRING IT  
UP?

O-OH,

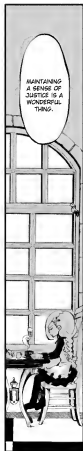
IT IS  
QUITE  
FAMOUS

Plot  
Hop

CIVETS EAT TASTY COFFEE  
CHERRIES, AND ONLY THE  
BEANS ARE EXCRETED WITHOUT  
BEING FULLY DIGESTED. THAT'S  
THE PROCESS BEHIND THIS  
VALUABLE AND EXPENSIVE  
COFFEE.

FANCY

PLT  
SIMPLY,



MAINTAINING  
A SENSE OF  
JUSTICE IS A  
WONDERFUL  
THING.



THAT  
MIGHT BE  
SOMETHING  
TO KEEP IN  
MIND.



I DON'T  
REALLY GET  
WHAT YOU'RE  
SAYING...



BYE.

WELL, WHATEVER.  
I'LL PROBABLY  
COME AGAIN.



IT  
ULTIMATELY  
BOILS DOWN  
TO

SHIT.





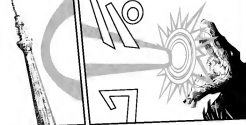


WHAT WILL YOU  
DO WITH ALL OF  
THAT EXCESS  
PERSUASIVE  
FORCE?









WAIT,  
NEVER-  
MIND  
THAT-

IT'S  
ATORAPA!!

IT'S ATORAPA,  
THE MONSTER  
FROM EPISODE  
181!!

74



AH





Oh



I got it  
now.

IT ULTI-  
MATELY  
BOLE  
DOWN  
TO

My sense  
of justice

is one that liked  
to find fault  
with evildoers.

SHIT.

THE  
MIGHTY  
SOMETHING  
TO KEEP A  
WIND



MAN, I'M PETTY.

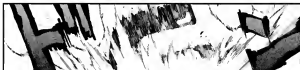
オレ  
小  
せ  
え  
な



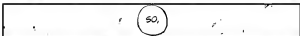


USE A  
WATCH TO  
RETURN  
THINGS  
...TO  
NORMAL...

R...  
RIGHT, I  
HAVE TO  
HURRY  
AND







# WATERFLAME SCANLATIONS

米寸少女  
Kadokawa Comics A  
マッチョウジョ

TRANSLATOR: 小波 SANAMI

LYNXIAN

TS/CLEANER:

WATERFLAME

QC:

XENON

PROOFREADER:

LYNXIAN

t  
B

Waterflamescans

f

Waterflame @bato.to

Match Girl

Waterflame Scanlations

Kadokawa Comics A



# WATERFLAME SCANLATIONS

WE ARE LOOKING FOR TRANSLATORS(JP,GR,KR) AND  
PROOFREADERS!! BELOW ARE SOME PROJECTS  
CURRENTLY INDEED OF TRANSLATORS.



Waterflamescans



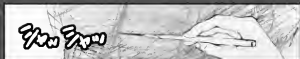
Waterflame@bato.to



Waterflame Scanlations

YOU'RE PRETTY MUCH  
ALREADY ACCEPTED!  
WE DON'T BITE!







In this fine  
arts school,

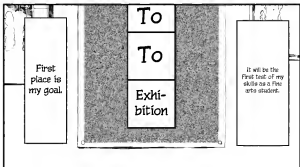
See? Even the  
teacher ack-  
nowledges it.



THANK  
YOU VERY  
MUCH.

I, Kishida Yuuko,  
am the most  
talented of all.

Toto Fine  
Arts High School,  
Art Section 1st year  
Kishida Yuuko (15)



AH, THE  
TOTO EXHIBITION.

I AM ALSO  
ENTERING  
UNDER THE  
GENERAL  
CATEGORY, SO  
I'M WORKING  
ON A PIECE,  
TOO.

AREN'T YOU  
A PROFESSIONAL,  
GENNEI?

THAT MAKES  
US RIVALS,  
KOSHIDA-SAN.

To  
to

Exhibition

THE TOTO  
EXHIBITION IS  
OPEN TO ALL  
SKILL LEVELS.

Fujita Reiko



Strength is  
kindness,  
after all.





ART SECTION,  
2ND YEAR  
TAKAHASHI  
YUKA (18)



KYAH-  
AH!

YOUR  
PICTURE'S  
BEEN ALL  
SLASHED  
UP AGAIN?  
IT'S IN  
TATTERS.

UWA  
AH-

YOU TOTALLY  
CAN'T SUBMIT  
THIS!

I TOTALLY  
ALMOST  
KICKED  
YOU.

GEEZ,  
TAKAHASHI-  
SAN, DON'T  
GO SITTING  
ON THE  
FLOOR LIKE  
THAT.





**I WANT TO  
SEE INTO  
THEIR  
MINDS.**

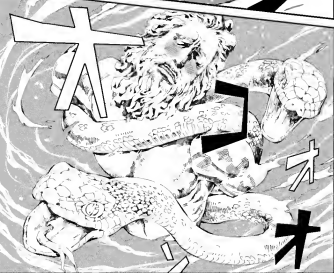
They're the  
type I hate  
the most.

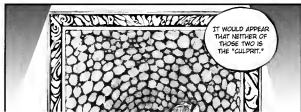
They  
knock  
others  
down to  
raise  
them-  
selves up.



I'd like to  
take a  
peek at  
their  
thoughts.

That  
ugliness is  
their vice.











I AM RIN,  
THE MATCH-  
SELLER.

THANK YOU  
FOR YOUR  
PATRONAGE.



INTO  
REALITY,  
KISHIDA-  
SAMA.

THESE  
FANTASY  
MATCHES WILL  
MAKE YOUR  
FANTASIES

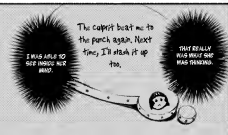


SH?!

WHAPP



WHAT THE  
HELL IS  
YOU  
LOOKING-AT,  
FIRST YEAR!





WITH THESE, I  
CAN FIND THE  
CULPRIT.

I ABSOLUTELY CAN'T  
FORGIVE THE SORT  
OF WEAK-MINDED  
PERSON WHO  
WOULD SLASH A  
PAINTING SOMEONE  
WORKED SO HARD  
ON.

Takahashi and the  
colprit are both a huge  
pain.

I wanna cut  
it up too!

Takahashi's  
body and mind  
are both  
sore.

Break Takahashi's  
arms instead of her  
paintings, geez.



SO IT  
WOULDN'T ONE  
OF THOSE  
THOSE  
OTHER

SHE'S  
HATED AN  
AWFUL  
LOT.

I WONDER  
WHY...

TAKAHASHI  
YUKA IS A  
MODEST  
GIRL WHO'S  
ALWAYS  
FIDGETY.

APPARENTLY  
SHE'S BEEN  
BULLIED  
SINCE HER  
FIRST YEAR,  
BUT

HMP



HUH.

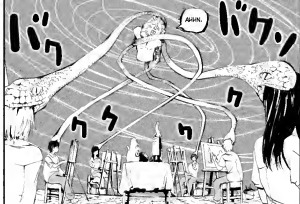


KIS-  
HIDA-  
CHAN'S  
TOTALLY  
MORE  
SKILLED  
ANYWAY.

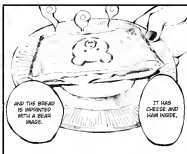
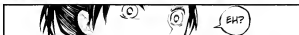


Kishida-  
chan's  
totally more  
skilled  
anyway.

















YOU ARE ONLY  
LOOKING AT  
THE SURFACE.

SOME TO  
THINK OF  
IT.

WHAT  
ABOUT  
UNDER-  
NEATH?



WOAH...  
EVEN  
SENSEI  
HATES  
HER.



Geez,  
what's with  
that.

Whaaa?

Huh?

He's  
jealous.



YUP.

I'LL  
PROBABLY  
TAKE FIRST  
PLACE WITH  
THIS.



really  
patting  
myself on  
the back.

BUT MINE'S  
BETTER,  
RIGHT?

SHE REALLY  
IS SKILLED.

IT  
TOTALLY  
IS.

WOW, MINE'S  
NEXT TO  
GENIUSITY!



HEAR YOUR  
HONEST  
OPINION.

I'D LIKE  
TO



TAKA-  
HASHI-  
SAN...

STILL  
SUBMIT A  
PIECE?

UM...  
CAN I

お  
お  
お

A  
"

So she painted one at home despite  
having that much of a setback.



TS NOTE: THE TWO THOUGHT BUBBLES ABOVE HAD THEIR TEXT UPSIDE DOWN BUT I THOUGHT IT'D MAKE IT EASIER TO READ







her.

If they  
acknowledge  
her, it will  
mean they're  
inferior.

no

They hate  
her out of  
frustration,

I'm absolutely  
no match for  
her.

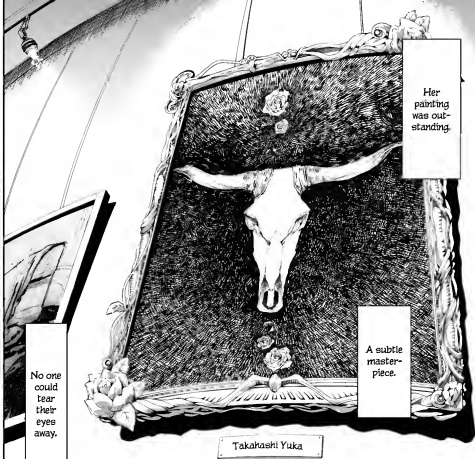
hiding  
their true  
feelings  
deep in  
their  
hearts.

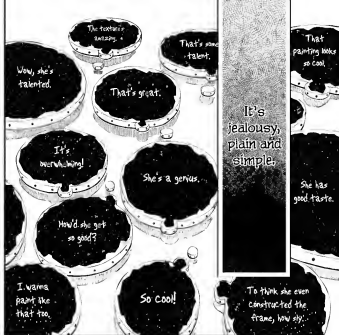
No one  
could  
tear  
their  
eyes  
away.

Her  
painting  
was out-  
standing.

A subtle  
master-  
piece.

Takahashi Yuka





THIS MEANS  
THEY'RE  
JEALOUS OF  
ME, TOO.

I SEE.

SO IF I TURN  
IT OVER TO  
SEE WHAT  
THEY REALLY  
THINK...

I feel bad for  
Kishida-san's hanging  
next to it.

YUP,  
DEFINITE-  
LY.

KISHIDA-  
SAN'S IS  
DEFINITELY  
THE BEST.

AH,  
BUT

means I'm  
skilled,  
right?

That

Kishida's just  
conscientious.

I put in a lot  
of effort and  
created a  
good  
painting,  
didn't I?

It's like the grand  
prize is all she's  
after.

THAT'S  
RIGHT,  
ANAKA.

OH.



AVERAGE.



Perhaps the competition  
isn't strong  
enough yet.

Ah.

I ended  
up acknow-  
ledging  
her skill.

I don't  
want

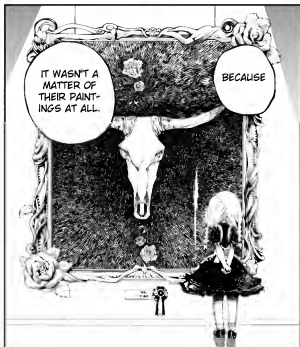
to  
lose.



No  
way.

Fra

the  
best.



"Envy"  
Takahashi Yuka



ココロざわつく寓話をアナタへ。

# 葬寸少女

マツキ ショウジョ

絵はココロを映すと  
言っけれど…。



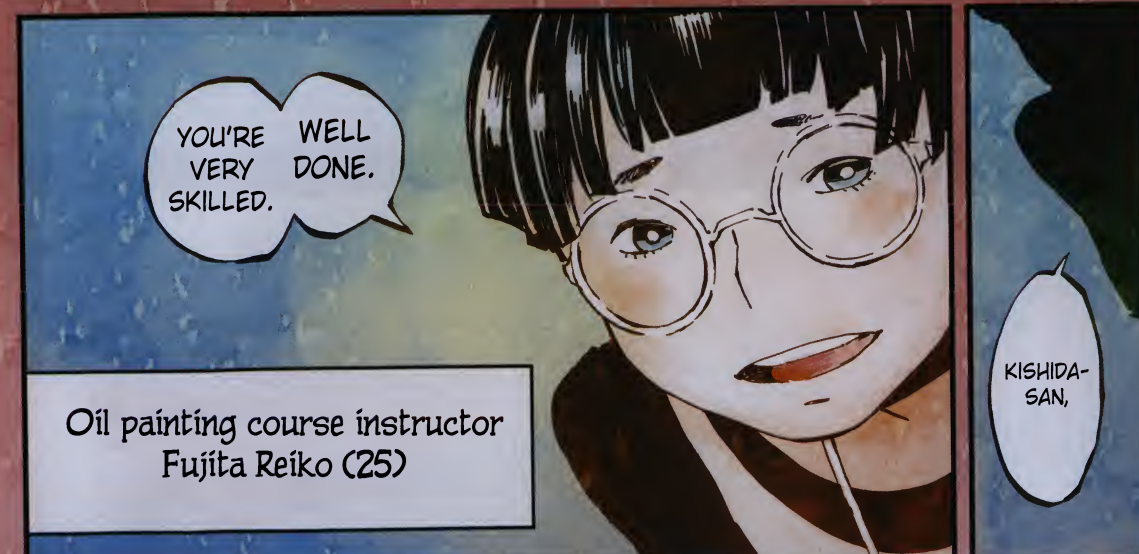
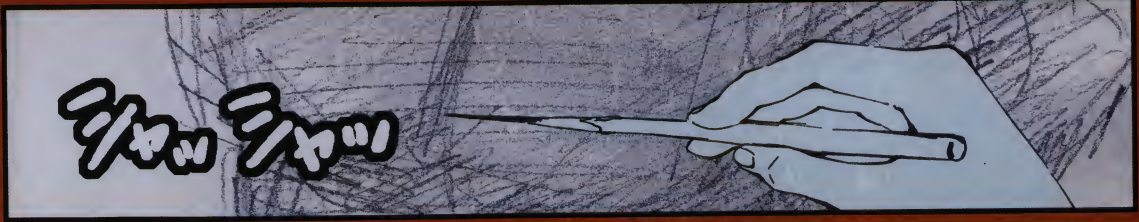
chapter 3  "True Thoughts"

**鈴木小波**

『ブラックロック★シューター』全③巻  
『ヤオツクモ』全②巻 『ホクサイと飯』絶賛発売中



誰よりも自分が...と思いたい。



Oil painting course instructor  
Fujita Reiko (25)

KISHIDA-  
SAN,

# WATERFLAME SCANLATIONS

少女  
Match Girl  
Kadokawa Comics A

TRANSLATOR: 小波 SANAMI

LYNXIAN

TS/CLEANER:

WATERFLAME

QC:

XENON

PROOFREADER:

LYNXIAN

t  
b

Waterflamescans

f

Waterflame @bato.to

Match Girl

Waterflame Scanlations

Kadokawa Comics A

# WATERFLAME SCANLATIONS

WE ARE LOOKING FOR TRANSLATORS(JP,GR,KR) AND  
PROOFREADERS!! BELOW ARE SOME PROJECTS  
CURRENTLY IN NEED OF TRANSLATORS.



Waterflamescans



Waterflame@bato.to



Waterflame Scanlations

YOU'RE PRETTY MUCH  
ALREADY ACCEPTED!  
WE DON'T BITE!





Kanoko-  
chan is a  
selfish girl.



WE NEED TO  
STAND IN LINE,  
OR WE WON'T BE  
ABLE TO TAKE  
THE ELEVATOR  
TO THE VIEWING  
PLATFORM.

OR WE  
COULD GO  
SOMEWHERE  
ELSE?

Naitou Isami (18)



I EVEN HOPE  
CLOTHES THAT  
SCREAM "TOKYO  
TOWER" LOOK,  
Y'KNOW??

IS  
THAT  
SO...

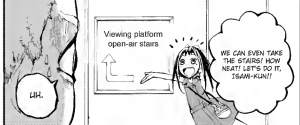
NO!!! 'CAUSE WE'LL  
DEFINITELY SEE A  
BEAUTIFUL SUNSET  
FROM THE VIEWING  
PLATFORM!!!



I DON'T  
WANNA GET  
IN LINE!!!!

Tanaka Kanoko (18)





TS NOTE: 498 FEET



GET AWAY FROM ME!





CRAP.

CRAP.

SO SOFT.



Kanako-chan loses interest in things quickly, too.

BUT  
CLIMBING STAIRS IS TURNING



SO!



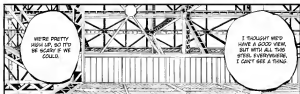
Even so,  
that smile  
makes it all  
worthwhile.

CRAP, SHE  
SMILES  
SOON.



THANKS,  
ISAMI-  
KUN!





WE'RE PRETTY  
HIGH UP, SO IT'D  
BE SCARY IF WE  
COULD.

I THOUGHT WE'D  
HAVE A GOOD VIEW,  
BUT WITH ALL THIS  
STEEL EVERYWHERE,  
I CAN'T SEE A THING.

ROOM, TOKYO TOWER, OBSERVATION



LEAVE  
IT TO  
ME.

As you  
wish.



TELL ME  
SOME  
TOURIST  
INFORMATION  
ABOUT  
TOKYO  
TOWER,  
ISAMI-KUN!

HEEY!

THIS  
IS WAY MORE  
BORING THAN  
I THOUGHT  
IT'D BE!



THE SPIRAL TOWER  
WAS A VARIETY OF  
ORNAMENTATION,  
BUT

EVERY STEEL BEAM OF  
TOKYO TOWER SERVES  
TO SUPPORT THE  
STRUCTURE.

IT IS PRIZED AS  
THE WORLD'S  
TALLEST  
FREE-STANDING  
STEEL TOWER, AND  
WAS CONSTRUCTED  
TO SIGNIFICANTLY  
BOOST THE RANGE  
OF TELEVISION  
WAVES.

LET'S  
SEE...

IT STANDS  
333 M TALL  
AND WEIGHS  
4,000 TONS.



Kanako-chan  
doesn't listen  
when other  
people talk.

LOOK, IT'S A  
CROW!! IT'S  
ABLE TO FLY  
ALL THE WAY  
UP HERE!

WOW,  
ISAMI-  
KUN!







NOPE. NOTHING  
AT ALL, KANOKO-  
CHAN.



HUH?

DID YOU SAY  
SOMETHING,  
ISAM-KUN?



Ha



WE ARE RIGHT  
AROUND HERE AT  
THE MOMENT.



I WONDER  
HOW FAR UP  
THE TOWER  
THAT IS.

Now at

75 M

AH,  
GAA,  
WE'VE  
GOTTEN  
PRETTY  
FAR.





IT IS CALLED  
THE TOKYO  
TOWER  
PARFAIT.



HAVE WE  
MET SOME-  
WHERE  
BEFORE?

I'M  
KANOKO.  
NICE TO  
MEET YOU,  
RYA-CHAN.



GIVE ME ONE OF  
THOSE TOO,  
MISTER!!

HOLD ON,  
WHAT'S THAT?  
A PARFAIT?



AND IS STICKED  
WITH STRAWBERRY  
ICE CREAM,  
STRAWBERRY  
MOUSSE, AND  
STRAWBERRY

THIS IS  
33 CM  
TALL,



I'LL HAVE  
A COFFEE.

ARE ALL  
GIRLS  
LIKE  
THIS?



Kanoko-  
chan loves  
sweet  
things.

KYAA!!!









HAVE REACHED THE  
BOTTOM OF YOUR  
PARFAIT, YOU CAN  
ORDER ANOTHER.

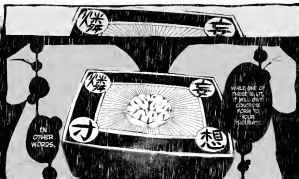




















**I WANT TO STAY  
WITH YOU FOREVER  
AND EVER AND  
EVER!!!**



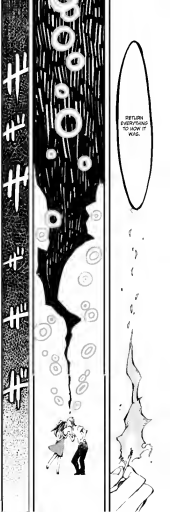
I WONDER WHICH  
OF US IS TRULY  
THE SILENT  
ONE

LOOK AT YOU  
CRYING, EVEN  
THOUGH YOU'RE  
A GUY...



**KAKO-KO-  
CHANI!**





RETURN  
EVERYTHING  
TO HOW IT  
WAS.

AND NOW, I'VE  
FALLEN IL

AND HAVE AN OLD  
COOT IN TEARS  
HERE WITH ME,  
CLUTCHING MY  
HAND.

HEHE. WE  
SURE WERE AN  
EMBARRASSING  
PAIR AT 18.

CHANGE IT  
B...BACK...

W...BY DID  
YELL...

BUT  
REMEMBER

WITH THE 1964 TOKYO OLYMPICS

HOW WE  
WENT ON TO  
SEE THE  
TOKYO  
OLYMPICS'  
OPENING  
CEREMONY  
TOGETHER,  
AND HOW  
EXCITING IT  
WAS?

EVEN MEMBERS  
FROM THE GIANTS'  
VP ERA WERE  
THERE.

WE GOT MARRIED,  
YOU BECAME KNOWN  
AS "DAD", AND THAT  
LATER CHANGED TO  
"GRANDPA."





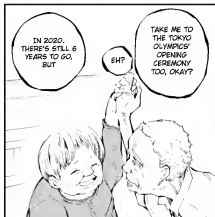
IT WOULD BE SUCH A  
WASTE TO STAY AS WE  
WERE AT IS FOREVER,  
YOU KNOW?

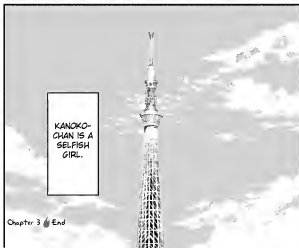
I'VE ENJOYED  
EVEEVERY LAST  
BIT OF IT.



MAKING LOTS AND  
LOTS OF HAPPY  
MEMORIES...

THAT IS MY  
FANTASY.





天衝く燈籠は  
ココロを照らし給うが、



「お母さん、お父さん、お兄さん、お姉さん、お友達、みんなを救って」

# 火葬寸少女

アツキシヨウジョ

鈴木小波

『アフタロック★シューター』全3巻  
『ヤオツクモ』全2巻  
『ホクサイと飯』絶賛発売中





Kanoko-  
chan is a  
selfish girl.



Naitou Isami (18)



Tanaka Kanoko (18)



# WATERFLAME SCANLATIONS

WE ARE LOOKING FOR **TRANSLATORS(JP/CH)** FOR  
THE **PROJECTS** BELOW OR THEY WILL HAVE TO BE PUT  
ON **INDEFINITE HOLD.**



YOU'RE PRETTY MUCH  
ALREADY ACCEPTED!

WE DON'T BITE!

NO PREVIOUS EXPERIENCE  
REQUIRED! WHY NOT GIVE IT A  
SHOT?



Waterflamescans.net  
Waterflamescans



Waterflame@bato.to



Waterflame Scanlations

# WATERFLAME SCANLATIONS

## 少女火柴

Kadokawa Comics A

マッチ少女

TRANSLATOR: 小波 SANAMI

> EUTHROSYNE

TS/CLEANER:

> WATERFLAME

QC:

> XENON

PROOFREADER:

> SQUID THE SID

Thank you Kawa Scans  
for the raws!

t  
B

Waterflamescans

産

MATCHES

Waterflame @ bato.to

Match Girl

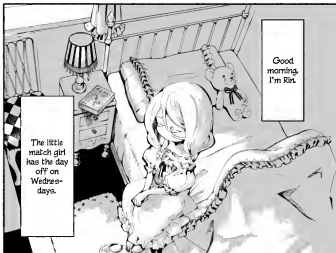
f

Waterflame Scanslations

Kadokawa Comics A

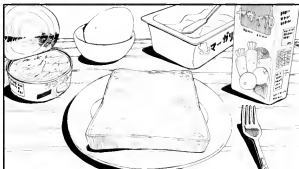
# Match Girl

Holiday



The little  
match girl  
has the day  
off on Wednes-  
days.

Good  
morning.  
I'm Rin.



True, I have  
breakfast in a  
simple manner.



The day off  
[from work] is  
also a day free  
of fantasy .



Thank you  
for





I...  
HAVEN'T  
PAID... THE  
HEALTH, IN-  
SURANCE...  
OO...

AH-H  
DON'T...  
CALL... THE  
AMBULANCE  
...



I'M  
AMAZING

FALLING FROM  
THE THIRD  
FLOOR TO GET  
JUST A  
BRUISE, WHAT  
A MIRACLE



Always  
Always

PIE  
PIE



I GUESS  
THE ROPE  
COMPLETELY  
SHATTERED.

I WAS IN THE  
MIDDLE OF MY  
PART-TIME JOB  
CLEANING  
WINDOWS



Did you take out a  
stable amount of  
life insurance or  
something?

and the end of  
that rope is sharp  
enough that a  
seamstress was cut  
with a bladed  
object

On the rooftop of  
that building, there  
were some guys who  
had ditched their  
tongues



I BECAME A JOINT  
GUARANTOR OF A  
LOAN, BUT THE GUY  
WHO BORROWED THE  
MONEY TOTALLY RAN  
OFF. YOU REALLY  
KNOW, HUH?



YOU  
NAILED IT!

WELL, THAT'S A  
LITTLE DIFFICULT...

same here  
[unclear]



Today is a  
holiday,  
but...

LIKE THE  
PROTAGONIST  
OF A MANGA, I  
GUESS!



I'M



If someone drew a  
picture of mis-  
fortune, surely it  
would resemble  
him.



Kurage  
Raku, 21  
years  
old.

His  
name  
is





I CAN'T LOSE  
TO ANYONE IN A  
CONTEST OF  
MISFORTUNE!

I GUESS I'VE  
GONE THROUGH  
IT ALL.



は



Is it really  
okay?

He's an  
extraordinary  
sucker, but this  
person really does  
see the bright  
side of things.



Even my  
fantasies leave  
the day off.

This day is the  
day the little  
match girl has  
off.

I must  
left.



SHIMP!

Since I live  
alone, there  
isn't an issue



FOR A GROWING  
CHILD, THIS IS  
NOTHING! WHAT  
HAPPENED TO  
YOUR PARENTS??

HEY, IS THIS  
RYU-CHAN'S  
BREAKFAST?



WELL, I  
SHOULD GO  
SOON



IT'S NOT  
WHATEVER  
MATERIALS  
YOU HAVE.

What  
there's no

I WOULDER  
FEEL THAT AT  
A DINNER, SO I  
CAN COOK.

AS THINGS FOR  
TREATING MY  
HUNTER, I'LL  
MAKE FOR  
BREAKFAST.



I WON'T ASK  
FURTHER! A LOT  
HAPPENED TO  
RIN-CHAN AS  
WELL!

NOO  
OO!!!



IT'S NOT GOOD  
FOR RIN-CHAN TO  
EAT LIKE THAT  
EVERYDAY...

SINCE I DIDN'T EAT  
BREAKFAST EITHER,  
I MADE EXTRA  
WHILE I WAS AT IT.



Usually, that's  
a feast, but...

I disagree.















HM?



The tuna sandwich  
was probably quite  
delicious as well.

The soup was  
very delicious,  
you do realize.



more than ever, madly,  
exceedingly, excessively,  
extremely

Thus, I



**WISH TO  
EAT A PORK  
CUTLET  
SANDWICH.**



I will open  
the shop  
temp-  
orarily.







I shall make  
Rahuga-san's  
fantasies into  
reality

You made a  
delicious  
breakfast for  
me



Please make an  
enjoyable fantasy,  
at least in your  
final moments

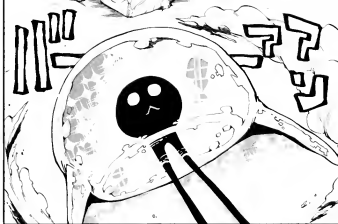


FANTASY... MY  
...?



WHAT DID...  
I WANT TO  
DO, I...  
WONDER...?

I...





BUT MY  
HARMS ARE  
HEALED AND  
SAFE, SO I'M  
Lucky!

IT'S SO STRANGE!  
AN ANIMAL?  
GWWWW



True, that  
makes sense.



You weren't  
crushed by a fate of  
being insufferably  
gullible and kind at  
the same time. If  
anything, you took  
pleasure in  
tragedy.

In the face of  
unhappiness  
from birth, you  
were faced with a  
large number of  
misadventures.



No, I guessed  
wrong. Koro-  
san is -

Limitlessly  
cheerful

**SEEMS  
FUN!**





**SIMPLY  
A SUPER  
MASO-  
CHIST.**







IS IT FINE  
IF I LIVE  
HERE?



If that  
happens,

Since you can  
help me with  
my work

Hmm, I  
guess—



Let us live  
together.



# Match Girl



# WATERFLAME SCANLATIONS

WE ARE LOOKING FOR **TRANSLATORS(JP/CH)** FOR  
THE **PROJECTS** BELOW OR THEY WILL HAVE TO BE PUT  
ON **INDEFINITE HOLD.**



YOU'RE PRETTY MUCH  
ALREADY ACCEPTED!

WE DON'T BITE!

NO PREVIOUS EXPERIENCE  
REQUIRED! WHY NOT GIVE IT A  
SHOT?



Waterflamescans.net  
Waterflamescans



Waterflame@bato.to



Waterflame Scanlations

# WATERFLAME SCANLATIONS

## 少女火柴

Kadokawa Comics A

マッチ少女

TRANSLATOR: 小波 SANAMI

> EUTHROSYNE

TS/CLEANER:

> WATERFLAME

QC:

> XENON

PROOFREADER:

> SQUID THE SID

Thank you Kawa Scans  
for the raws!

t  
B

Waterflamescans

産

MATCHES

Waterflame @ bato.to

Match Girl

f

Waterflame Scanlations

Kadokawa Comics A











TEXT: IT'S DESIRE!! / OHAA / IT REALLY IS DESIRE!!





The matches  
were simply  
budding.

nothing  
more than  
a trigger

But from some  
seed there to  
ignite the desire  
within herself, it  
would seem.

HAA



HAA

HAA

No

AWESOME... GO  
SHE FANTASIZED  
WANTING TO  
BECOME AN  
IDOL?



She wanted  
to sing well

That's it



This is the  
result of that  
girl's effort



RURURU WILL  
KEEP WORKING  
HARD!

EVERYONE,  
THANK YOU FOR  
TODAY!!!

TEXT: KYAAA / RURURU! / YUAAA / RURURU!!



RURURU

PLEASE TAKE THEM!

I'LL HAVE  
POI POI IN  
THE BOOL  
ALBION  
POI GIBBY

PLEASE SLOW

RURURU



DO... I'LL... MM,

THAT?



OH, I'M  
LISTENING  
FORNALLY TO  
THE DEAR!

UNTIL  
THEN, YOU  
CAN SLEEP

GOOD  
JOBS  
TODAY

THE DRAMA  
LOCATION IS  
HEAVY AND IT'S  
AN SCARY  
LONG DRIVE



THAT



HAA

HAA

Piggyback  
HAPPY TRAIL  
DESIRE

I WILL HELP  
YOU ANYTIME  
!!





I AM THE  
CANDLE SELLER  
CHIHU



THAT IT'S REALLY  
CUTE. *Shizuku*  
PERHAPS TOUCH IS  
DEVELOPED

WHAT THE  
CANDLE COSTLY  
FOR HER

IN THE  
IN MY  
ASSISTANT,  
*Shizuku*

THIS IS THE HOUSE  
OF *Shizuku*'S  
DREAM

IT'S A LOVELY  
PLACE



UWA, I  
DON'T NEED  
SOMETHING  
LIKE A  
FANTASY  
CANDLE,  
SO...

BY  
CANDLE...  
PERHAPS

YOU'RE A  
FRIEND OF  
RIN-CHAN?



IT'S DIFFICULT  
FROM A WIFE AS  
WELL

IT'S NOT  
FANTASY







BUT IF IT'S  
ABOUT THE  
IDOL ELECTION,  
GIVE IT UP.

I DON'T  
REALLY  
UNDER-  
STAND.



WITH MY  
OWN  
ABILITY,

I'LL SHOW  
YOU THAT I'LL  
SECURE FIRST,  
SO...!



I WILL MAKE THE  
VOICE OF YOUR  
UNCONSCIOUSNESS  
SHINE





YURURU  
says

UGH  
HA

THE CRUISE OF  
THE WORLD  
FOOL?

DO YOU  
KNOW

WHAT  
...

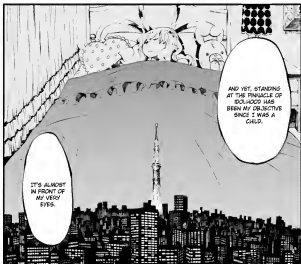
HAA

ARE

YOU...







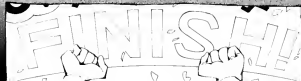
A black and white manga-style illustration. At the top, a winged figure with large, feathered wings and a small horn-like protrusion on its head stands with arms outstretched. A speech bubble from the figure contains the text 'THE ME NOW CAN DO ANYTHING!'. Below the figure, a large banner reads 'THE 6TH TOP IDOL CONTEST'. The banner is set against a background of swirling patterns. In the foreground, a wide staircase with a decorative railing leads up towards the banner. The overall style is dynamic and dramatic.

THE ME NOW  
CAN DO  
ANYTHING!

**THE 6TH  
TOP IDOL CONTEST**











Next?



Now  
what?

After I  
reached my  
goal,



AHH



I'M  
ALREADY



100%  
WORSHIP.

THE GRAY  
OF THE  
WORLD  
"100%" IS  
100%.

EFFIE





But your  
EFFORT WAS  
REWARDED.

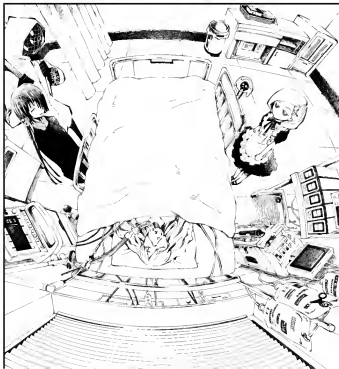
It's great  
when they  
accept. They  
are going to

Go right  
working

Good  
night.  
Fighting

IN OTHER  
WORDS, IT'S  
BETTER TO BE  
IN THE IMAGE OF  
"PURIURI"

EVEN IF  
YOUR BODY  
DISAPPEARS  
IT WON'T  
MATTER







She will be the  
legendary idol who  
will never wither.

FURURURI

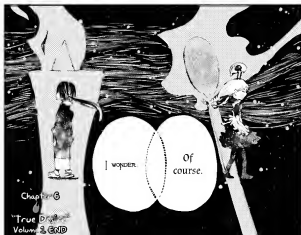
Isn't it wonderful?

THIS WAS HER  
UNCONSCIOUS MIND  
SPEAKING

THIS WAS HER  
TRUE DESIRE

7





Chapter 6

"True Dragon"  
Volume 1 END



5.6頁は

vin 姓に 半端な

お嬢の味。

超お嬢!!

vin 姓 お嬢の味。

お嬢の

巨乳の味。

不老不死の味。

金と小銭